



Публикация размещена с некоторыми сокращениями.
Полная версия доступна через miripravo.ru/model-contracts

Соглашение о поставках сырой нефти
[Разовая танкерная поставка на условиях FOB\DAF]

Crude Oil Supply Agreement
[FOB\DAF Single Vessel Delivery]

[Публикация № E2.b1](#)



СОДЕРЖАНИЕ:

СТАТЬЯ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЯ
СТАТЬЯ 2. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ
СТАТЬЯ 3. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ
СТАТЬЯ 4. КАЧЕСТВО НЕФТИ
СТАТЬЯ 5. ИНСПЕКЦИЯ И ЗАМЕРЫ СЫРОЙ НЕФТИ
СТАТЬЯ 6. ЦЕНА СЫРОЙ НЕФТИ
СТАТЬЯ 7. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА
СТАТЬЯ 8. СООТВЕТСТВИЕ ИМПОРТА
СТАТЬЯ 9. НАЛОГИ
СТАТЬЯ 10. СТРАХОВАНИЕ
СТАТЬЯ 11. СООТВЕТСТВИЕ ПРИМЕНИМЫМ ПРАВОВЫМ НОРМАМ
СТАТЬЯ 12. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА
СТАТЬЯ 13. СОВМЕСТНЫЕ ЗАВЕРЕНИЯ, ГАРАНТИИ И ДОГОВОРЕННОСТИ
СТАТЬЯ 14. НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ
СТАТЬЯ 15. ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РАСЧЕТЫ ПРИ ПРЕКРАЩЕНИИ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ
СТАТЬЯ 16. КОМПЕНСАЦИЯ И ПРЕТЕНЗИИ
СТАТЬЯ 17. ОГРАНИЧЕНИЕ НА УБЫТКИ
СТАТЬЯ 18. ПРАВА НА АУДИТ
СТАТЬЯ 19. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ
СТАТЬЯ 20. УПРАВЛЯЮЩЕЕ ПРАВО
СТАТЬЯ 21. ПЕРЕДАЧА ПРАВ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ
СТАТЬЯ 22. УВЕДОМЛЕНИЯ
СТАТЬЯ 23. НЕВОЗМОЖНОСТЬ ОТКАЗА ОТ ПРАВ, СОВОКУПНОСТЬ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ
СТАТЬЯ 24. ХАРАКТЕР СДЕЛКИ И ОТНОШЕНИЯ СТОРОН
СТАТЬЯ 25. РАЗНОЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СПЕЦИФИКАЦИЯ СЫРОЙ НЕФТИ

INDEX:

ARTICLE 1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION
ARTICLE 2. SCOPE OF AGREEMENT
ARTICLE 3. TERM OF AGREEMENT
ARTICLE 4. QUALITY OF OIL
ARTICLE 5. CRUDE OIL INSPECTION AND MEASUREMENT
ARTICLE 6. CRUDE OIL PRICE
ARTICLE 7. PAYMENT TERMS
ARTICLE 8. COMPLIANCE OF IMPORTATION
ARTICLE 9. TAXES
ARTICLE 10. INSURANCE
ARTICLE 11. COMPLIANCE WITH APPLICABLE LAWS
ARTICLE 12. FORCE MAJEURE
ARTICLE 13. MUTUAL REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS
ARTICLE 14. DEFAULT AND TERMINATION
ARTICLE 15. FINAL SETTLEMENT AT TERMINATION
ARTICLE 16. INDEMNIFICATION AND CLAIMS
ARTICLE 17. LIMITATION ON DAMAGES
ARTICLE 18. AUDIT RIGHTS
ARTICLE 19. CONFIDENTIALITY
ARTICLE 20. GOVERNING LAW
ARTICLE 21. ASSIGNMENT
ARTICLE 22. NOTICES
ARTICLE 23. NO WAIVER, CUMULATIVE REMEDIES
ARTICLE 24. NATURE OF THE TRANSACTION AND RELATIONSHIP OF PARTIES
ARTICLE 25. MISCELLANEOUS
EXHIBIT 1. SPECIFICATION OF CRUDE OIL

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date – _____.____.20XX
(commercial stamp)

Настоящее **Соглашение о поставках сырой нефти** (именуемое в дальнейшем "Соглашение") заключено ____ 20_ г. между ____X____, компанией, имеющей статус юридического лица в соответствии с законами _____ и расположенной в _____ (в дальнейшем – "Поставщик") и ____Z____, компанией, имеющей статус юридического лица в соответствии с законами _____ и расположенной в _____ (в дальнейшем "Компания")

(каждая из которых в отдельности именуется "Сторона", а совместно – как "Стороны").

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Компания желает, чтобы Поставщик поставил Сырую нефть для _____ (дальнейшей переработки на нефтеперерабатывающем заводе X, перепродажи и т.п.), а Поставщик изъявляет желание поставить Сырую нефть Компании в количестве и на условиях как определено в настоящем Соглашении;

ТО, СЛЕДОВАТЕЛЬНО, с учетом вышеизложенного и содержащихся ниже соответствующих обещаний, условий, сроков и договоренностей, а также надлежащего и достаточного встречного удовлетворения, получение и адекватность которого настоящим подтверждены, Поставщик и Компания, действительно договариваются о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЯ

1.1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В целях данного Соглашения, включая предшествующую декларативную часть, перечисленные термины имеют указанные ниже значения:

This **Crude Oil Supply Agreement** ("Agreement") is entered into effective as of ____, 20__, between ____X____, a company incorporated under the laws of ____ and located at _____ ("Supplier") and ____Z____, a company incorporated under the laws of ____ and located at _____ ("Company")

(each referred to individually as a "Party" or collectively as "Parties").

WHEREAS Company desires to have Supplier supply Crude Oil for _____ (*processing at the refinery X, reselling, etc.*) and Supplier is willing to supply Crude Oil to the Company in quantity and under conditions as set forth in the Agreement;

NOW, THEREFORE, in consideration of the premises and the respective promises, conditions, terms and agreements contained herein, and other good and valuable consideration, the receipt and adequacy of which are hereby acknowledged, Supplier and Company do hereby agree as follows:

ARTICLE 1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION

1.1. DEFINITIONS

For purposes of this Agreement, including the foregoing recitals, the following terms shall have the meanings indicated below:

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Под "Аффилированным лицом" понимается в отношении любого Субъекта, любое юридическое лицо, находящееся под прямым или косвенным контролем такого Субъекта; любое юридическое лицо, которое управляет, прямо или косвенно, таким Субъектом, или любое юридическое лицо, находящееся, прямо или косвенно под общим контролем такого Субъекта. С этой целью, "контроль" со стороны любого юридического лица или физического лица означает обладание большинством выпущенных акций или фактическое право голоса или контроля упомянутого Субъекта.

"Соглашение" или "настоящее Соглашение" означает данное Соглашение о поставках сырой нефти, в которое время от времени могут вноситься исправления, изменения и дополнения, которое может быть продлено, возобновлено или заново сформулировано в соответствии с оговоренными условиями, включая любые Приложения.

"Применимое право" означает (i) любой закон, законодательный акт, правило, кодекс, постановление, лицензию, решение, приказ, предписание, судебный запрет, директиву, заключение суда, норму, указ и любые их судебные или административные толкования; (ii) любое соглашение, концессионные договор или разрешение любого Органа государственной власти; (iii) любая применимая лицензия, разрешение или требование в отношении соблюдения правовых норм, применимые к любой из Сторон, включая Законы об охране окружающей среды.

Под "Банкротом" подразумевается Субъект, который (i) ликвидирован с целью, отличной от консолидации, объединения или слияния компаний, (ii) становится неплатежеспособным или неспособным

"Affiliate" means, in relation to any Person, any entity controlled, directly or indirectly, by such Person, any entity that controls, directly or indirectly, such Person, or any entity directly or indirectly under common control with such Person. For this purpose, "control" of any entity or Person means ownership of a majority of the issued shares or voting power or control in fact of the entity or Person.

"Agreement" or "this Agreement" means this Crude Oil Supply Agreement, as may be amended, modified, supplemented, extended, renewed or restated from time to time in accordance with the terms hereof, including any Exhibits hereto.

"Applicable Law" means (i) any law, statute, regulation, code, ordinance, license, decision, order, writ, injunction, directive, judgment, policy, decree and any judicial or administrative interpretations thereof; (ii) any agreement, concession or arrangement with any Governmental Authority or (iii) any applicable license, permit or compliance requirement applicable to either Party, including Environmental Laws.

"Bankrupt" means a Person that (i) is dissolved, other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger, (ii) becomes insolvent or is unable to pay its debts or fails or admits in writing its inability generally to pay

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

расплатиться по своим обязательствам либо признает в письменной форме о своей неспособности оплатить по своим обязательствам, когда сроки уплаты по ним наступили, (iii) оформляет общую уступку прав, урегулирование или компромиссное соглашение в пользу своих кредиторов, (iv) назначает судебную процедуру с целью признания неплатежеспособности или банкротства или с целью добиться какого-либо послабления, помощи или средства судебной защиты в соответствии с любым законом о банкротстве или неплатежеспособности или в соответствии с другим подобным законом, затрагивающим права кредитора, либо подает ходатайство о своей ликвидации, (v) добился разрешения на ликвидацию предприятия, кроме таковой, которая проводится в целях консолидации, объединения или слияния компаний, (vi) занимается поисками или подлежит назначению внешнего администратора, временного ликвидатора, опекуна, попечителя или другого аналогичного должностного лица для всех или значительной части своих активов, (vii) позволил стороне-гаранту вступить во владение всеми или значительной частью своих активов, или против него инициирован процесс об изъятии, аресте или конфискации имущества или иной судебный процесс в отношении всех или значительной части его активов, (viii) вызывает или оказывается под воздействием любых событий, которые, согласно применимым правовым нормам, оказывают аналогичный эффект на любое из событий, оговоренных в пунктах от (i) до (vii) включительно, или (ix) предпринимает какое-либо действие в содействии, или выражает свое согласие или одобрение любого из вышеперечисленных действий.

"Баррель" составляет сорок два (42) чистых американских галлона, измеренных при

its debts as they become due, (iii) makes a general assignment, arrangement or composition with or for the benefit of its creditors, (iv) institutes or has instituted against it a proceeding seeking a judgment of insolvency or bankruptcy or any other relief under any bankruptcy or insolvency law or other similar law affecting creditor's rights, or a petition is presented for its winding-up or liquidation, (v) has a resolution passed for its winding-up or liquidation, other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger, (vi) seeks or becomes subject to the appointment of an administrator, provisional liquidator, conservator, trustee, custodian or other similar official for all or substantially all of its assets, (vii) has a secured party take possession of all or substantially all of its assets, or has a distress, execution, attachment, sequestration or other legal process levied, enforced or sued on or against all or substantially all of its assets, (viii) causes or is subject to any event with respect to it which, under Applicable Law, has an analogous effect to any of the events specified in clauses (i) through (vii) above, inclusive, or (ix) takes any action in furtherance of, or indicating its consent to, approval of, or acquiescence in any of the foregoing acts.

"Barrel" means forty-two (42) net U.S. gallons, measured at 60(degree) F.

Signed for and on behalf of Supplier
 _____/Managing Director/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
 _____/Director General/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

температуре 60 (градусов) по Фаренгейту.

"Рабочий день" означает 24-часовой период, заканчивающийся в __ (указать время, например, 17:00 по МОСКОВСКОМУ ВРЕМЕНИ) буднего дня, в который банки открыты для совершения операций в сфере общего торгового предпринимательства в __ (страна, город).

Под термином "Сырая нефть" или "Нефть" понимается сырая нефть сорта __, которую Поставщик продает Компании в соответствии с данным Соглашением.

"Невыполнение обязательств" или "Случай невыполнения обязательств" означает наступление событий или обстоятельств, описанных в Статье 14.

Под "Штрафной процентной ставкой" понимается _ % годовых.

(Вариант FOB) Под термином "Пункт доставки" понимается постоянный выпускной фланец в Порту X через который Нефть поступает на судно (танкер);

(Вариант DAP) Под термином "Пункт доставки" понимается последний постоянный фланец между грузовым напорным коллектором судна и принимающим шлангом в Порту X.

"Дата вступления в силу" означает дату, обозначенную в самом начале (Соглашения), на которую настоящее Соглашение приобретает обязательную юридическую силу для каждой из Сторон.

"Закон об охране окружающей среды" означает любой существующий или действовавший ранее Применимый закон, доктрину, его судебное или административное толкование или любое

"Business Day" means a 24-hour period ending at __ (indicate time, e.g. 5:00 p.m. MOSCOW TIME) on a weekday on which banks are open for general commercial business in __.

"Crude Oil" or "Oil" means the __ grade of crude oil that Supplier sells to Company pursuant to this Agreement.

"Default" or an "Event of Default" means an occurrence of the events or circumstances described in Article 14.

"Default Interest Rate" means _% per annum.

(FOB Alt.) "Delivery Point" means the permanent intake flange in Port X as the Crude Oil passes of the vessel;

(DAP Alt.) "Delivery Point" means the last permanent flange connection between the cargo discharge manifold of the vessel and the receiving hose at the Port X.

"Effective Date" means the date first written above, upon which this Agreement becomes binding upon and enforceable against the Parties.

"Environmental Law" means any existing or past Applicable Law, policy, judicial or administrative interpretation thereof or any legally binding requirement that governs or purports to govern the protection of persons,

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

юридически обязательное требование, которое управляет или подразумевает управление защитой людей, природных ресурсов или окружающей среды (включая защиту окружающего воздуха, водной поверхности, грунтовых вод, поверхности суши или подповерхностных пластов, вымирающих видов животных или заболоченных мест), безопасности труда и здоровья сотрудников, а также изготовление, обработка, распределение, использование, генерация, обработка, хранение, распоряжение, транспортировка, выпуск или управление твердыми и промышленными отходами или опасными веществами или материалами.

Под термином "Форс-мажор" понимается любая причина или событие, выходящие за рамки разумного контроля одной из Сторон, включая пожары, землетрясения, грозовые разряды, наводнения, взрывы, ураганы/штормы, неблагоприятную погоду, оползни и прочие природные катастрофы или стихийные бедствия; навигационные сбои или морские риски; повреждение или потеря судна; забастовки, конфликты, волнения среди рабочих или локауты (независимо от того, могут ли подобные проблемы быть улажены путем уступки требованиям любой упомянутой группы лиц с вовлечением служащих Компании или Поставщика); несчастные случаи при закрытии, использовании или ограничения причальных систем, доков, портов, трубопроводов, гаваней, железных дорог или прочих транспортных механизмов и систем; разрушения или поломки, взрывы или несчастные случаи на скважинах, в хранилищах, терминалах, на оборудовании и прочих объектах; военные действия (объявленные или необъявленные), общественные беспорядки, эмбарго, блокады, акты терроризма, саботаж или деятельность антиобщественных элементов;

natural resources or the environment (including the protection of ambient air, surface water, groundwater, land surface or subsurface strata, endangered species or wetlands), occupational health and safety and the manufacture, processing, distribution, use, generation, handling, treatment, storage, disposal, transportation, release or management of solid waste, industrial waste or hazardous substances or materials.

"Force Majeure" means any cause or event reasonably beyond the control of a Party, including fires, earthquakes, lightning, floods, explosions, storms, adverse weather, landslides and other acts of natural calamity or acts of God; navigational accidents or maritime peril; vessel damage or loss; strikes, grievances, actions by or among workers or lock-outs (whether or not such labor difficulty could be settled by acceding to any demands of any such labor group of individuals and whether or not involving employees of Company or Supplier); accidents at, closing of, or restrictions upon the use of mooring facilities, docks, ports, pipelines, harbors, railroads or other navigational or transportation mechanisms; disruption or breakdown of, explosions or accidents to wells, storage plants, terminals, machinery or other facilities; acts of war, hostilities (whether declared or undeclared), civil commotion, embargoes, blockades, terrorism, sabotage or acts of the public enemy; any act or omission of any Governmental Authority; good faith compliance with any order, request or directive of any Governmental Authority; curtailment, interference, failure or cessation of supplies reasonably beyond the control of a Party; or any other cause

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

любое действие или бездействие любого Органа государственной власти; добросовестное соблюдение и выполнение любого приказа, запроса или директивы любого органа государственной власти; сокращение, вмешательство, разрушение или прекращение поставок вне разумного контроля одной из Сторон; или любая другая причина, выходящая за рамки разумного контроля любой из Сторон, аналогичная или несходная с указанными выше, предвиденная или непредвиденная, которую, при должной старательности, упомянутая Сторона была не в состоянии избежать или преодолеть.

Под "Органом государственной власти" понимается любой федеральный, региональный, местный или муниципальный орган власти, агентство, ведомство, орган управления или (юридическое лицо, управляемое правительством или его подразделением, включая любой законодательный, административный или судебный орган или любое физическое лицо, действующее от его имени.

"Аккредитив" означает безотзывный резервный аккредитив, выпущенный в пользу Поставщика в приемлемой для Поставщика форме, в приемлемом для него банке и в приемлемой сумме. При этом Аккредитив имеет срок не менее пятнадцати (15) дней, в течение которых все издержки, понесенные при его выпуске, были или будут оплачены Компанией.

"Обязательства" (ответственность) означают любые потери, иски, расходы, убытки, недоплаты, оценки, проценты, штрафы, любого рода затраты и расходы (включая разумные гонорары на услуги адвокатов и иные платы, судебные издержки и прочие выплаты), прямо или косвенно

reasonably beyond the control of a Party, whether similar or dissimilar to those above and whether foreseeable or unforeseeable, which, by the exercise of due diligence, such Party could not have been able to avoid or overcome.

"Governmental Authority" means any federal, regional, local, or municipal governmental body, agency, instrumentality, authority or entity established or controlled by a government or subdivision thereof, including any legislative, administrative or judicial body, or any person purporting to act therefor.

"Letter of Credit" means an irrevocable standby letter of credit issued in favor of Supplier in a format satisfactory to Supplier by a bank acceptable to Supplier and delivered to Supplier in an amount acceptable to Supplier which has an expiration date of not less than fifteen (15) days, for which all costs incurred in the issuance thereof have been or will be paid by Company.

"Liabilities" means any losses, claims, charges, damages, deficiencies, assessments, interests, penalties, costs and expenses of any kind (including reasonable attorneys' fees and other fees, court costs and other disbursements), directly or indirectly arising out of or related to any suit, proceeding, judgment, settlement or

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

проистекающие или связанные с любым иском, судебным разбирательством, решением, урегулированием или судебным или административным распоряжением, включая любые Обязательства, связанные с соблюдением Законодательства об охране окружающей среды.

"Порт X" означает нефтяной порт ____.

"Значительное неблагоприятное воздействие" означает результат или последствие, которое существенно ослабило бы возможности той или иной Стороны выполнить свои обязательства и договоренности согласно данному Соглашению или осуществить любую из сделок, предусмотренных данным Соглашением.

Под "Субъектом" подразумевается физическое лицо, корпорация, партнерство, компания с ограниченной ответственностью, совместное предприятие, трастовая или некорпоративная организация, акционерное общество или любое другое частное юридическое лицо или организация, Орган государственной власти, суд или любое другое юридическое лицо, которое выступает в качестве индивидуума, доверенного лица или в ином качестве.

"Потенциальный случай невыполнения обязательств" означает любой Случай невыполнения обязательств, который при наличии соответствующего уведомления или с течением времени составляет Случай невыполнения обязательств.

Под "Налогам" понимаются любые зарубежные, федеральные и местные налоги (кроме подоходных), а также пошлины, вознаграждения и затраты любого рода, применимые к Сырой нефти, включая все

judicial or administrative order, including any Liabilities with respect to Environmental Laws.

"Port X" means __ Oil Port.

"Material Adverse Effect" means a result or consequence that would materially impair a Party's ability to perform its obligations and covenants under this Agreement or to consummate any of the transactions contemplated by this Agreement.

"Person" means an individual, corporation, partnership, limited liability company, joint venture, trust or unincorporated organization, joint stock company or any other private entity or organization, Governmental Authority, court or any other legal entity, whether acting in an individual, fiduciary or other capacity.

"Potential Event of Default" means any Event of Default with which notice or the passage of time would constitute an Event of Default.

"Taxes" means any and all foreign, federal local taxes (other than taxes on income), duties, fees and charges of every description on or applicable to the Crude Oil, including all gross receipts, environmental, spill, ad valorem and

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

валовые поступления, экологические отчисления, налоги за утечку, с объявленной цены (адвалорный), налоги с продаж и от пользования, однако определяемые, выплачиваемые или вмененные прямо или косвенно в отношении права собственности, покупки, обмена, использования, транспортировки, перепродажи, импорта или обработки Сырой нефти, включая любой налог, процент, штрафы или дополнения, относящиеся к любому такому налогу, включая штрафы за неподачу налоговой декларации или отчет.

"Дата завершения" означает дату начиная с которой, настоящее Соглашение прекращает свое действие.

1.2. Все ссылки в настоящем Соглашении на Приложения, Статьи и Разделы относятся к соответствующим Приложениям, Статьям и Разделам данного Соглашения, если сторонами явно не оговорено иначе. Все заголовки предназначены исключительно для удобства ссылок и не затрагивают значение или толкование положений настоящего Соглашения.

1.3. Все Приложения к настоящему Соглашению приложены к нему и посредством данной оговорки являются частью настоящего Соглашения во всех отношениях.

1.4. Если сторонами явно не оговорено иначе, словосочетания "настоящее Соглашение", "здесь", "настоящим", "в силу настоящего Соглашения" и любые подобные словосочетания ссылаются на данное Соглашение в целом, а не на какой-либо конкретный раздел. Слова "данная Статья" и "данный Раздел", а также аналогичные словосочетания относятся только к Статье или Разделу, в которых

sales and use taxes, however designated, paid or incurred directly or indirectly with respect to the ownership, purchase, exchange, use, transportation, resale, importation or handling of the Crude Oil, including for any Tax, any interest, penalties or additions to tax attributable to any such Tax, including penalties for the failure to file any tax return or report.

"Termination Date" means the date on which termination of this Agreement is to be effective.

1.2. All references in this Agreement to Exhibits, Articles and Sections refer to the corresponding Exhibits, Articles and Sections of or to this Agreement unless expressly provided otherwise. All headings herein are intended solely for convenience of reference and shall not affect the meaning or interpretation of the provisions of this Agreement.

1.3. All Exhibits to this Agreement are attached hereto and by this reference incorporated herein for all purposes.

1.4. Unless expressly provided otherwise, the words "this Agreement" "herein" "hereby" "hereunder" and "hereof" and words of similar import, refer to this Agreement as a whole and not to any particular Section. The words "this Article" and "this Section" and words of similar import, refer only to the Article or Section hereof in which such words occur. The word "including" as used herein means "including without limitation" and does not limit the

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

встречаются такие слова. Словосочетание "в том числе" или "включая" в рамках данного текста означает "включая без ограничений" и никак не ограничивает предыдущих слов или условий.

1.5. Стороны признают, что они и их юрисконсульты рассмотрели и изучили настоящее Соглашение, и что никакое предположение о том или ином толковании контракта или его структуры не относится к преимуществам или недостаткам разработчика настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 2. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

2.1. В течение __ (месяцев / календарных дней) начиная с Даты вступления в силу Поставщик согласен продать и доставить Компании, а Компания согласна купить сырую Нефть в количестве __ (____) баррелей \ метрических тонн согласно спецификации (Приложение № 1 к Соглашению).

2.2. **(Вариант FOB)** Все указанные поставки будут осуществляться на условиях FOB-Порт X (Инкотермс-2010).

2.2. **(Вариант DAP)** Все указанные поставки будут осуществляться на условиях DAP-Порт X (Инкотермс-2010).

2.3. Право собственности и риск утраты Нефти переходят от Поставщика к Компании в момент ее перекачки в Пункте доставки.

СТАТЬЯ 3. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Настоящее Соглашение вступает в силу в Дату вступления в силу и действует до

preceding words or terms.

1.5. The Parties acknowledge that they and their counsel have reviewed and revised this Agreement and that no presumption of contract interpretation or construction shall apply to the advantage or disadvantage of the drafter of this Agreement.

ARTICLE 2. SCOPE OF AGREEMENT

2.1. Within __ (months / calendar days) from the Effective Date the Supplier agrees to sell and deliver to Company, and Company agrees to purchase Crude Oil in quantity __ (____) barrels \ metric tons according to specification (Exhibit 1 to the Agreement).

2.2. **(FOB Alt.)** All mentioned deliveries shall be FOB - Port X (INCOTERMS-2010).

2.2. **(DAP Alt.)** All mentioned deliveries shall be DAP - Port X (INCOTERMS-2010).

2.3. Title to and risk of loss to the Oil shall pass from Supplier to Company via in-line transfer at the Delivery Point.

ARTICLE 3. TERM OF AGREEMENT

This Agreement shall become effective on the Effective Date and shall continue till full

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

(~~) ~~~ ~~~~~
~~~~~  
(~~~~~) ~~~~~.

(~~) ~~~ ~~~~~  
~~~~~.

(~~~) ~~~ ~~~~~
~~~~~, ~~~ ~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

(~~~) ~~~ ~~~~~
~~~~~, ~~~ ~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

(~~) ~~~ ~~~~~
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~), ~~~~~  
(~~~~~) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.  
(~~~~~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

(~~) ~~~ ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

(~) ~~~~~,  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (90) ~~~~  
~~~~~.

(~) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (90) ~~~~  
~~~~~.

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

7.2. (Вариант DAP) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~), ~  
~~~~~ (1) ~~~~~  
~~~~~ ("~~~~~  
~~~~~").

7.2. (DAP Alt.) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (1) ~~~~~  
~~~~~ ("~~~~~").

7.3. Платеж производится по представлении

7.3. Payment shall be made against presentation of

(i) счета Поставщика (емэйл или факсовая копия допускается),

(i) Supplier's invoice (e-mail or facsimile acceptable),

(ii) Сертификата качества и количества, выданного Независимым инспектором и

(ii) the Independent Inspector's Certificate of Quality and Quantity and

(iii) ~~~~~ (3/3) ~~~~~
~~~~~ (~~ 2/3  
~~~~~  
~~~~~ 1/3 ~~~~~  
~~~~~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

(iii) 3/3 ~~~~~
(~ 2/3 ~~~~~
~~~~~' ~~~~~ 1/3 ~~~~~  
~~~~~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

7.4. ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

7.4. ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

7.5. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

7.5. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

7.6. БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

(a) Банковские реквизиты Поставщика:

(b) Банковские реквизиты Компании:

7.6. THE BANK REFERENCES OF THE PARTIES

(a) The bank references of Supplier:

(f) The bank references of Company: _____

СТАТЬЯ 8. СООТВЕТСТВИЕ ИМПОРТА

Компания несет ответственность за соответствие импорта Сырой нефти Применимому праву, а также всем требованиям Органов государственной власти, включая Таможенную службу _____ (указать страну) (далее "Таможня").

~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~,  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~

ARTICLE 8. COMPLIANCE OF IMPORTATION

Company shall be responsible for compliance with all Applicable Laws regarding the importation of Crude Oil and all requirements of a Governmental Authority, including the _____ (*indicate country*) Customs Service ("Customs").

~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~

СТАТЬЯ 9. НАЛОГИ

~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~

ARTICLE 9. TAXES

~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
 _____/Managing Director/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
 _____/Director General/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)


~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~ ~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

11.4. ~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

11.4. ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

СТАТЬЯ 12. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

ARTICLE 12. FORCE MAJEURE

12.1. Ни одна из Сторон не несет ответственность перед другой Стороной, если в результате наступления Форс-мажорных обстоятельств окажется неспособной выполнить полностью или частично любое из обязательств или условий настоящего Соглашения, в течение всей продолжительности действия упомянутых Форс-мажорных обстоятельств и до тех пор, пока эти обстоятельства

12.1. Neither Party shall be liable to the other if it is rendered unable by an event of Force Majeure to perform in whole or in part any obligation or condition of this Agreement, for so long as the event of Force Majeure exists and to the extent that performance is hindered by the event of Force Majeure; provided, however, that the Party unable to perform shall use any commercially reasonable efforts to avoid or remove the event of Force Majeure.

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

- (a) является правомочным участником Соглашения.
- (a) It is an eligible agreement participant.
- (b) ни один из его директоров, должностных лиц, служащих или агентов или аналогичных представителей его Аффилированных лиц не получал и не получит какого-либо значимого вознаграждения, гонорара, скидки, подарка связи с заключением настоящего Соглашения.
- (b) None of its directors, officers, employees or agents or those of its Affiliates has received or will receive any commission, fee, rebate, or gift of significant value in connection with this Agreement.
- (c) является надлежащим образом организованной и правомерно существующей согласно законам своей юрисдикции или регистрации и имеет хорошую репутацию в соответствии с вышеназванными законами.
- (c) It is duly organized and validly existing under the laws of the jurisdiction of its organization or incorporation and in good standing under such laws.
- (d) имеет корпоративные полномочия, надлежащие разрешения государственных структур и прочие правомочия вступить в данное Соглашение, вручить его и выполнить свои обязательства, и предприняла все необходимые меры, чтобы разрешить и узаконить вышеперечисленное.
- (d) It has the corporate, governmental or other legal capacity, authority and power to execute this Agreement, to deliver this Agreement and to perform its obligations under this Agreement, and has taken all necessary action to authorize the foregoing.
- (e) Выполнение, вручение и исполнение в предыдущем параграфе (d) никак не нарушают и не вступают в противоречие с любым применимым законом, любым положением конституционных документов, любым приказом или решением любого суда или Органа государственной власти или с любым из активов (упомянутой Стороны) или контрактным ограничением, связывающим или затрагивающим Сторону или любой из ее активов.
- (e) The execution, delivery and performance in the preceding paragraph (d) do not violate or conflict with any law applicable to it, any provision of its constitutional documents, any order or judgment of any court or Governmental Authority applicable to it or any of its assets or any contractual restriction binding on or affecting it or any of its assets.
- (f) Любые разрешения, одобрения, согласия, уведомления и регистрации в Органах государственной власти, которые данная Сторона обязана получать или подавать в эти инстанции в связи с заключением
- (f) All governmental and other authorizations, approvals, consents, notices and filings that are required to have been obtained or submitted by it with respect to this Agreement have been obtained or submitted and are in full force and

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

(~) ~~~~~
 ~~~~~  
 14.2. ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ("~~~~"),  
 ~~~~~ ("~~~~")  
 ~~~~~: (~)  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (1)  
 ~~~~~ (~) ~~~~~  
 ~~~~~ (~) ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ 14.

(~) ~~~~~
 14.2. ~~~~~, ~~~~~
 ~~~~~ (~  
 "~~~~"), ~~~~~  
 (~ "~~~~") ~~~~~  
 ~~~~~: (~) ~~~~~ (1)  
 ~~~~~, (~) ~~~~~  
 ~~~~~ (~) ~~~~~  
 ~~~~~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ 14.

**СТАТЬЯ 15. ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РАСЧЕТЫ ПРИ ПРЕКРАЩЕНИИ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

**ARTICLE 15. FINAL SETTLEMENT AT TERMINATION**

15.1. После прекращения действия настоящего Соглашения по любой причине Стороны обязуются быстро сверить и определить все суммы, которые каждая из них должна друг другу согласно данному договору ("Окончательная расчетная сумма").

15.1. Upon expiration of this Agreement for any reason, the Parties promptly shall reconcile and determine all amounts owed to each other under this Agreement (the "Final Settlement Amount").

15.2. ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~.

15.2. ~~~~~.

15.3. ~~~~~

15.3. ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier  
 \_\_\_\_\_/Managing Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company  
 \_\_\_\_\_/Director General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~.

15.4. ~~~~~ (1)
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

15.4 ~~~~ (1) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~!  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

## СТАТЬЯ 16. КОМПЕНСАЦИЯ И ПРЕТЕНЗИИ

16.1. Компания, насколько это допустимо в соответствии с Применимыми правовыми нормами, обязуется защищать, возмещать расходы и оградить Поставщика, его Аффилированные лица, их соответствующих директоров, должностных лиц, служащих, представителей, агентов и подрядчиков, от любой ответственности, включая ответственность, связанную с травмами, болезнью или смертью любого физического лица или ущерба или утраты любого имущества, которая прямо или косвенно возникает (i) в результате нарушения Компанией любого из ее обязательств или договоренностей согласно данному Соглашению, (ii) в результате любого действия, заявлений, заверений или упущений со стороны Компании или любого из ее директоров, должностных лиц, служащих, агентов, представителей или подрядчиков, если это явно не разрешено Поставщиком, или аналогичных действий или заявлений, совершенных в соответствии с Нормативами сделки, или (iii), если любые заверения, договоренности или гарантии Компании, сделанные в настоящем Соглашении, сделанные здесь, оказываются в значительной мере некорректными или

## ARTICLE 16. INDEMNIFICATION AND CLAIMS

16.1. To the fullest extent permitted by Applicable Laws, Company shall defend, indemnify and hold harmless Supplier, its Affiliates, and their directors, officers, employees, representatives, agents and contractors, for and against any Liabilities, including those related to injury, disease, or death of any person or damage to or loss of any property, that directly or indirectly arise (i) out of Company's breach of any of its obligations or covenants under this Agreement, (ii) as a result of any action, statements, representations, or omissions by or of Company, or any of its directors, officers, employees, agents, representatives or contractors unless expressly authorized by Supplier or such action or representation is made in accordance with the Transaction Guidelines, or (iii) if any of Company's representations, covenants or warranties made herein proves to be materially incorrect or misleading when made.

Signed for and on behalf of Supplier  
 \_\_\_\_\_/Managing Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company  
 \_\_\_\_\_/Director General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)





постановлением суда, Применимыми правовыми нормами или указанием Органа государственной власти, или (ii) служащим, аудиторам, консультантам, банкам, финансовым советникам и юрисконсультам упомянутой Компании или ее Филиала. Обязательства по соблюдению конфиденциальности согласно данному Соглашению сохраняют силу и после его завершения и действительны в течение одного (1) года от Даты завершения.

19.2. ~~~~~ (~)  
 ~~~~~ 19.1, ~~~~~  
 (~~~~~) ~~~~~
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

## СТАТЬЯ 20. УПРАВЛЯЮЩЕЕ ПРАВО

20.1. Настоящее Соглашение управляется, толкуется и приводится в исполнение в соответствии с законами \_\_\_ без учета коллизионных правовых норм.

20.2. ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~

Agreement for a period of one (1) year following the Termination Date.

19.2. ~~~~~ (~) ~~~~~ 19.1 ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

## ARTICLE 20. GOVERNING LAW

20.1. This Agreement shall be governed by, construed and enforced under the laws of the \_\_\_ without giving effect to its conflicts of laws principles.

20.2. ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier  
 \_\_\_\_\_/Managing Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company  
 \_\_\_\_\_/Director General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)



....., .....  
..... (.....  
....., .....  
.....), .....  
.....  
....., .....  
....., .....  
.....  
..... — .....  
....., — .....  
.....  
....., .....  
.....,  
.....  
......

....., ..... (.....  
.....  
.....), .....  
.....,  
.....  
.....  
....., .....  
.....,  
.....,  
.....  
.....,  
.....

20.3. ..... —  
.....  
....., — .....  
....., .....  
.....  
....., .....  
......

20.3. .....  
.....,  
.....,  
.....  
.....

**СТАТЬЯ 21. ПЕРЕДАЧА ПРАВ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ**

**ARTICLE 21. ASSIGNMENT**

21.1. Настоящее Соглашение вступает в действие к взаимной выгоде и является связывающим для обеих Сторон, их соответствующих наследников и правопреемников.

21.1. This Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon the Parties hereto, their respective successors and permitted assigns.

21.2. .....  
.....  
....., .....  
....., .....  
.....  
....., .....  
.....  
....., .....  
..... (.....), .....  
.....

21.2. .....  
.....  
....., .....  
.....  
.....  
.....  
..... (.....)  
..... (.....)

---

Signed for and on behalf of Supplier  
\_\_\_\_\_/Managing Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

---

Signed for and on behalf of Company  
\_\_\_\_\_/Director General/  
Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

~~~~~  
 ~~~~~ ~ (~~) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ (~~~~) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ (~~~~) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~ (~~) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~.

21.3. ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~ 21 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

21.4. ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~

~~~~~  
 ~~~~~'~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (~~~~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~'~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

21.3. ~~~~~  
 ~~~~~ 21 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

21.4 ~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~

Signed for and on behalf of Supplier
 _____/Managing Director/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
 _____/Director General/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~  
 ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~' ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~,  
 ~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~.

## СТАТЬЯ 22. УВЕДОМЛЕНИЯ

22.1. Все счета, уведомления, запросы и прочий обмен информацией в соответствии с настоящим Соглашением, должны оформляться в письменной форме и направляться по факсу, электронной почте либо курьерской почтой. Уведомление считается полученным в момент передачи (если это подтверждено отчетом устройства (факса) передающей Стороны), или на следующий Рабочий день, если уведомление получено после \_\_\_\_\_ (указать время), по адресу соответствующей Стороны, указанному ниже, где обозначены лицо-получатель либо отдела. Любая из Сторон может изменить свой адрес, номер факса и адрес электронной почты, направив другой Стороне письменное извещение в соответствии с данным Разделом 22.1, и указанное изменение вступает в силу после получения вышеупомянутого извещения.

22.2. Если Компании (только счета):

Компания  
 Адрес: \_\_\_\_\_  
 Для: \_\_\_\_\_  
 Телефон: \_\_\_\_\_  
 Факс: \_\_\_\_\_  
 ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: \_\_\_\_\_

Если Поставщику:

## ARTICLE 22. NOTICES

22.1. All invoices, notices, requests and other communications given pursuant to this Agreement shall be in writing and sent by facsimile, electronic mail or overnight courier. A notice shall be deemed to have been received when transmitted (if confirmed by the notifying Party's transmission report), or on the following Business Day if received after \_\_ (indicate time), at the respective Party's address set forth below and to the attention of the person or department indicated. A Party may change its address, facsimile number or electronic mail address by giving written notice in accordance with this Section 22.1, which is effective upon receipt.

22.2. If to Company to (invoices only):

The Company  
 Address: \_\_\_\_\_  
 Attn: \_\_\_\_\_  
 Phone: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_  
 E-Mail: \_\_\_\_\_

If to Supplier to:

Signed for and on behalf of Supplier  
 \_\_\_\_\_/Managing Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company  
 \_\_\_\_\_/Director General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Адрес: \_\_\_\_\_

Для: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Факс: \_\_\_\_\_

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Attn: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

**СТАТЬЯ 23. НЕВОЗМОЖНОСТЬ ОТКАЗА ОТ ПРАВ, СОВОКУПНОСТЬ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ**

23.1. Неспособность любой из Сторон в силу настоящего Соглашения, право требовать соблюдения обязательств другой Стороной не считается отказом от такого права или обязательства. Отказ любой из Сторон от нарушения любого положения, Случая невыполнения или Потенциального случая невыполнения обязательств согласно данному Соглашению, не рассматривается в качестве отказа от любого другого нарушения такого положения, Случая невыполнения или Потенциального случая невыполнения обязательств, независимо от их сходств или различий.

23.2. ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~.

**СТАТЬЯ 24. ХАРАКТЕР СДЕЛКИ И ОТНОШЕНИЯ СТОРОН**

24.1. Настоящее Соглашение не должно толковаться как создающее партнерство, ассоциацию или совместное предприятие между Сторонами. Подразумевается, что Компания является независимым подрядчиком, сотрудники и агенты которой несут всю полноту ответственности за

**ARTICLE 23 NO WAIVER, CUMULATIVE REMEDIES**

23.1. The failure of a Party hereunder to assert a right or enforce an obligation of the other Party shall not be deemed a waiver of such right or obligation. The waiver by any Party of a breach of any provision of, Event of Default or Potential Event of Default under this Agreement, shall not operate or be construed as a waiver of any other breach of that provision or as a waiver of any breach of another provision of, Event of Default or Potential Event of Default under this Agreement, whether of a like kind or different nature.

23.2. ~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
 ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
 ~~~~~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~  
 ~~~~~ ~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~.

ARTICLE 24. NATURE OF THE TRANSACTION AND RELATIONSHIP OF PARTIES

24.1. This Agreement shall not be construed as creating a partnership, association or joint venture between the Parties. It is understood that Company is an independent contractor with complete charge of its employees and agents in the performance of its duties hereunder, and nothing herein shall be

Signed for and on behalf of Supplier
 _____/Managing Director/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
 _____/Director General/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

или изменено только на основании письменного документа, надлежаще подписанного уполномоченным представителем каждой из Сторон.

25.3. Ни одна из Сторон не высказала никакого обещания, заверения или побуждения, не отраженные в той или иной форме в данном Соглашении, и ни одна из Сторон не связана и не несет ответственности за какое-либо подразумеваемое, но не сформулированное здесь заверение, обещание или побуждение.

25.4. Фактор времени имеет существенное значение по отношению к любым аспектам исполнения каждой из Сторон любых обязательств согласно данному Договору.

25.5. Ничто из выраженного или подразумеваемого в настоящем Соглашении не подразумевает создания каких-либо прав, обязательств или преимуществ согласно данному Соглашению у любых лиц и субъектов, кроме Сторон, их правомочных преемников и наследников.

25.6. Все положения, связанные с конфиденциальностью, платежами и обязательствами по компенсации (включая платежи и обязательства по компенсации, которые вытекают из прекращения действия Соглашения) сохраняются и после истечения срока или прекращения действия настоящего Соглашения.

25.7. Настоящее Соглашение может быть исполнено Сторонами в отдельных экземплярах и первоначально доставлено посредством передачи по факсу или иначе, с отправкой подписанных страниц, и все такие экземпляры вместе составляют один и тот же документ.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО каждая из

authorized representative of each Party.

25.3. No promise, representation or inducement has been made by either Party that is not embodied in this Agreement, and neither Party shall be bound by or liable for any alleged representation, promise or inducement not so set forth.

25.4. Time is of the essence with respect to all aspects of each Party's performance of any obligations under this Agreement.

25.5. Nothing expressed or implied in this Agreement is intended to create any rights, obligations or benefits under this Agreement in any person other than the Parties and their successors and permitted assigns.

25.6. All confidentiality, payment and indemnification obligations (including the payment and indemnification obligations that arise out of termination) shall survive the expiration or termination of this Agreement.

25.7. This Agreement may be executed by the Parties in separate counterparts and initially delivered by facsimile transmission or otherwise, with original signature pages to follow, and all such counterparts shall together constitute one and the same instrument.

IN WITNESS WHEREOF, each Party hereto

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Сторон через своего образом
уполномоченного представителя
подписывает настоящее Соглашение,
которое вступает в силу с обозначенной
выше даты.

Поставщик
Ф.И.О.: _____
Должность: _____
Date: _____
Компания
Ф.И.О.: _____
Должность: _____
Дата: _____

as caused this Agreement to be executed by its
duly authorized representative, effective as of
the date first written above.

Supplier
By: _____
Title: _____
Date: _____
Company
By: _____
Title: _____
Date: _____

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Приложение 1 к Соглашению о поставках сырой нефти
Exhibit 1 to Crude Oil Supply Agreement

Спецификация Сырой нефти

Specification of Crude Oil

(указать параметры поставляемой Нефти, содержание серы и ее соединений, массовая доля механических примесей и т.п.)

Signed for and on behalf of Supplier
_____/Managing Director/
Signing Date - _____.____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Company
_____/Director General/
Signing Date – _____.____.20XX
(commercial stamp)